

がっ こう せい かつ  
③ 学校生活  
VIDA ESCOLAR



\* 3-0

これから、学校の生活についてお話をします。

Vamos falar agora sobre a vida na escola.

がっこう いちにち

## 学校の日 O DIA-A-DIA NA ESCOLA

げつようび きんようび  
月曜日～金曜日



どようび にちようび  
土曜日～日曜日



\* 3a-1

日本の学校は月曜日から金曜日までで、土曜日・日曜日はお休みです。

A escola no Japão atende da segunda até sexta-feira, folgando nos sábados e domingos.

しょうがっこう ねんせい いちにち ある小学校4年生の一日	
あさ 朝	しゅうだん どうこう 集団 登校
ごぜんちゅう 午前中	じゅぎょう じ かん 授業 4時間
ひる お昼	きゅうしょく 給食
	そう じ 掃除
ごご 午後	じゅぎょう じ かん 授業 1～2時間
ほうかご 放課後	げ こう 下校

\* 3a-2

では、ある小学校4年生の一日を見てみましょう。

Vamos ver aqui, o horario de aulas do 4º ano do primário.

しょうがっこう ねんせい いちにち ある小学校4年生の一日	
あさ 朝	しゅうだん とうこう 集団登校
ごぜんちゅう 午前中	じゅぎょう じかん 授業 4時間
ひる お昼	きゅうしょく 給食
	そうじ 掃除
ごご 午後	じゅぎょう じかん 授業 1～2時間
ほうかご 放課後	げこう 下校

しゅうだん とうこう  
**集団 登校**  
A IDA PARA A ESCOLA  
EM GRUPO



とうこう はん  
**登校班**  
GRUPO QUE LIDERA A IDA  
PARA A ESCOLA

\* 3a-3

たくさんの小学校では、「集団登校」をします。

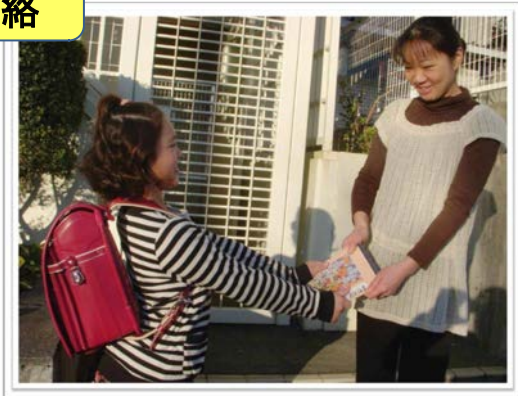
集団登校というのは、家が近くの子ども同士が「登校班」というグループを作り、一緒に学校に行くことです。

「登校班」ごとに、集合場所や時間が決まっています。遅れないように行きましょう。

A maioria das escolas adota o sistema de ir à escola em grupo. As crianças das vizinhanças formam um grupo e vão juntos à escola.

Cada grupo tem um esquema de horário e pontos de encontro. Procure não atrasar.

れんらく  
連絡




\*3a-4

もしも、学校を休む時や遅れて行く時は、朝、同じ「登校班」の人に知らせてください。保護者は必ず学校に連絡してください。

Caso a criança tenha que faltar às aulas ou atrasar na aula, avisar o membro do grupo, de manhã cedo, e o responsável comunicar o fato à escola, sem falta.

<small>しょうがっこう ねんせい いちにち</small> <b>ある小学校4年生の一日</b>	
<small>あさ</small> <b>朝</b>	<small>しゅうだん とうこう</small> <b>集団登校</b>
<small>ごぜんちゆう</small> <b>午前中</b>	<small>じゅぎょう じかん</small> <b>授業 4時間</b>
<small>ひる</small> <b>お昼</b>	<small>きゅうしょく</small> <b>給食</b>
	<small>そうじ</small> <b>掃除</b>
<small>ごご</small> <b>午後</b>	<small>じゅぎょう じかん</small> <b>授業 1～2時間</b>
<small>ほうかご</small> <b>放課後</b>	<small>げこう</small> <b>下校</b>

じゅぎょう ごぜんちゆう じかん  
**授業(午前中4時間)**  
**AULA**



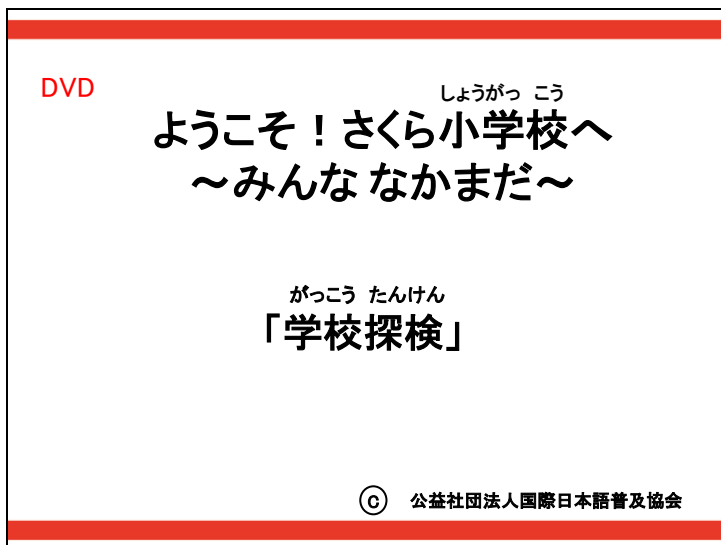
\* 3a-5

学校に着きました。

午前中、4時間の授業があり、授業と授業の間に休み時間があります。

Chegamos à escola.



Na parte da manhã são quatro horas de aula, e durante as aulas, tem o intervalo de recreio.



「これから、学校の中を見てみましょう」◆「音楽室です。音楽の授業で使います。音楽を聴いたり、歌を歌ったり、楽器を演奏したりします」◆「体育館です。体育の授業で使います」◆「プールです。夏に泳ぎを練習します」◆「校庭です。体育をしたり朝会をしたり、休み時間に遊んだりします」◆「図書室です。たくさんの本があります。国語の授業で使ったり、休み時間や放課後に本を読むことができます。本を借りることもできます」◆「理科室です。理科の授業で使います。実験などをします」◆「家庭科室です。家庭科の授業で使います。裁縫をしたり、料理を作ったりします」◆「コンピューター室です。コンピューターの使い方を覚えたり、いろいろなことを調べたりします」◆「このように授業はクラスの教室や、学校のいろいろな場所でします」

Vamos visitar o interior da escola.

- Aqui é a sala de música. Usamos para o aprendizado de música. É aqui que aprende a tocar instrumentos, cantar.
- Aqui é o ginásio de esportes. Usamos para as aulas de educação física.
- Aqui é a piscina. No verão temos a aula de natação
- Aqui é o pátio da escola. É usado para as aulas de educação física ou para reuniões matinais. É o local para as crianças brincarem nos intervalos.
- Aqui é a biblioteca. Existem muitos livros. É usado para as aulas de língua nacional, para leitura durante os intervalos ou depois das aulas. Também se podem fazer empréstimos.
- Aqui é a sala de ciências. É usado para as aulas de ciências e também para experiências de laboratórios.
- Aqui é a sala destinada à aula de vida doméstica. É usada para costuras e para a culinária.
- Aqui e a sala de computador. Aprende-se a manusear o computador e para fazer diversas pesquisas.
- Assim, as aulas são dadas na classe e também em diversos locais da escola.

じゅぎょう <b>授業</b> <b>AULA</b>	しょうがっこう <b>小学校</b> ESCOLA PRIMÁRIA	ちゅうがっこう <b>中学校</b> ESCOLA GINÁSIAL
	ふん <b>45分</b>	ふん <b>50分</b>
	たんにん せんせい <b>担任の先生</b> ひとり <b>(1人～)</b>	きょうか せんせい <b>教科の先生</b> にん <b>(10人～)</b>

\* 3a-6

小学校の1時間の授業は45分間で、中学校は50分間です。  
 また、小学校では担任の先生1人がほとんどの教科を担当しますが、  
 中学校では教科ごとに先生が替わります。


A aula do primário tem a duração de 45 minutos e as aulas do ginásio tem duração de 50 minutos.

No primário, existe um único professor responsável por todas as matérias, enquanto no ginásio, existe um professor para cada matéria.



しょうがっこう ねんせい いちにち ある小学校4年生の一日	
あさ 朝	しゅうだんとうこう 集団登校
ごぜんちゆう 午前中	じゅぎょう じ かん 授業 4時間
ひる お昼	きゅうしょく 給食
	そうじ 掃除
ごご 午後	じゅぎょう じ かん 授業 1～2時間
ぼうかご 放課後	げこう 下校

きゅうしょく  
**給食**  
MERENDA ESCOLAR



\* 3a-7

昼ごはんの時間になりました。たくさんの学校では「給食」があります。

Chegamos no horário do almoço. A maioria das escolas tem o KYUUSHOKU, ou seja, a merenda.

DVD

しょうがっこう  
ようこそ！さくら小学校  
～みんななかまだ～

きゅうしょく ようす  
「給食の様子」

© 公益社団法人国際日本語普及協会

「さくら小学校では教室で昼ごはんを食べます。昼ごはんは学校で作られ、みんな同じものを食べます。これを『給食』といいます。さあ、これから給食の時間です」 ◆「給食の時間になると給食当番が、教室に食事や食器を運びます。当番は一週間ごとに代わります」 ◆「さあ、準備ができました」「給食にはどんな献立があるか、見てみましょう」 ◆「給食は栄養のバランスを考えて作られています」 ◆「食べた後で、歯を磨きます」 ◆「当番が終わったら、白衣を持って帰って洗います。そして次の当番の人が使います」 ◆「みんなで食べると楽しいですね」

Na Escola Primária SAKURA, tomamos as refeições na própria sala de aula.

A merenda é feita na própria escola e todos comem as mesmas coisas.

Chamamos de KYUSHOKU – merenda. Assim, chegou a hora da merenda!

Quando chega a hora da merenda, os alunos responsáveis do dia

encarregam de trazer a refeição e os pratos para dentro da classe. Os

encarregados plantonistas mudam a cada semana.

[ Oi, pessoal, a merenda já está pronta!]

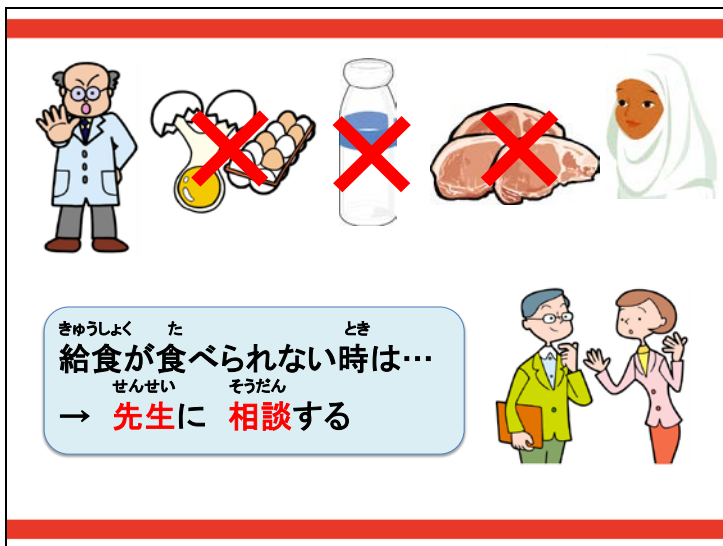
Vamos ver aqui o menu do dia.

A merenda foi elaborada levando em conta o balanço nutritivo.

Assim que terminar de comer, vamos escovar os dentes.

Quando encerrar a semana de plantão da merenda, deve-se levar o avental para casa, lavar e trazer de volta para que o próximo plantonista use.

[É muito divertido comer com todos!]



\* 3a-8

「給食」も大切な学校の勉強なので、残さないで食べるようにします。しかし、「お医者さんが食べてはいけないと言っている」とか、「自分の信じている宗教では、絶対に食べてはいけない」という時は、食べなくてもいいです。

他の方法を考えますので、学校の先生に相談してください。

A merenda é um aprendizado muito importante dentro da escola. Vamos comer tudo sem deixar sobrar nada.

Porém, se o médico proibir de comer alguma coisa ou caso a religião proíba de comer certas coisas, deve se respeitar este direito. Vamos procurar alguma solução alternativa.



\* 3a-9


また、給食がない学校だったら、自分で作った料理を持って行きます。  
これを「お弁当」と言います。

お弁当のおかずは、必ず一度、電子レンジで温める、炒める、油で揚げる  
などして、生の肉や魚は入れません。

Caso a escola não forneça a merenda, pode-se levar o lanche da própria casa.  
Chamamos isto de BENTOO. O menú do BENTOO deve ser comida frita ou  
refogada, não podendo ser comida crua seja carne ou peixe.

しょうがっこう ねんせい いち にち ある小学校4年生の一日	
あさ 朝	しゅうだん とうこう 集団登校
ごぜんちゆう 午前中	じゅぎょう じ かん 授業 4時間
ひる お昼	きゅうしょく 給食
	そう じ 掃除
ごご 午後	じゅぎょう じ かん 授業 1～2時間
ほうかご 放課後	げ こう 下校

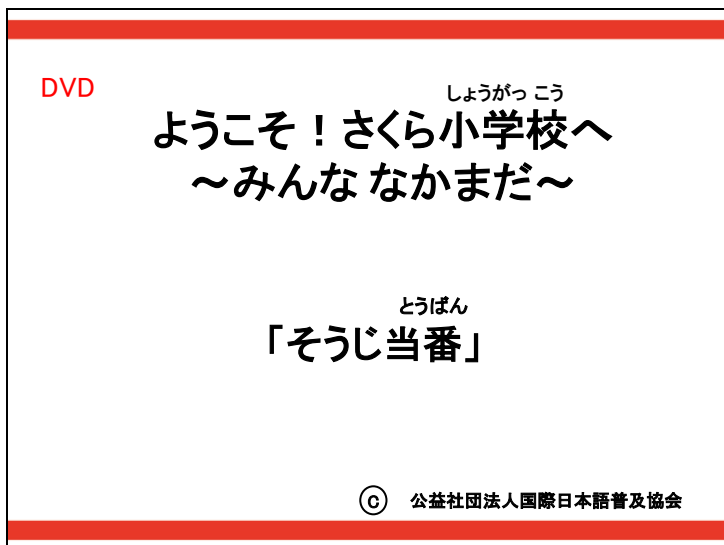
そう じ  
**掃除 LIMPEZA**



\* 3a-10

この学校では、「給食」のあと、すぐに「掃除」があります。  
日本の学校は、子どもが自分で仕事をするを大切にしていますので、掃除も自分たちでします。

Nesta escola, após merenda, fazemos a limpeza. No Japão valoriza-se a formação de crianças para fazer suas próprias tarefas e obrigações. A limpeza faz parte deste aprendizado.



「さくら小学校では、子どもたちが給食当番やそうじ当番をします。  
そして、班に分かれて、交代で当番をします」  
「そうじは、給食を食べた後で毎日します」  
「教室だけでなく、ろうかや、理科室、校庭などもそうじします。学期末には  
全員で大そうじをします」

Na Escola SAKURA, as crianças são responsáveis pelo plantão da merenda e limpeza.


Divide-se em pequenos grupos que trabalham alternados.

A limpeza é feito todo o dia, depois da merenda.


Não somente a classe, o corredor, sala de ciência e pátio também. No final do período escolar, faz-se a limpeza geral da escola.

しょうがっこう ねんせい いちにち ある小学校4年生の一日	
あさ 朝	しゅうだんとうこう 集団登校
ごぜんちゆう 午前中	じゅぎょう じ かん 授業 4時間
ひる お昼	きゅうしょく 給食
	そうじ 掃除
ごご 午後	じゅぎょう じ かん 授業 1～2時間
ほうかご 放課後	げこう 下校

じゅぎょう  
授業 AULA



げこう いえ かえ  
下校(家に帰る)



じ  
3時ごろ

\* 3a-11

午後、1時間か2時間、授業があります。

学校が終わるのは、学校や学年、曜日によって異なりますが、だいたい3時ごろです。学校が終わったら、家に帰ります。

As aulas do período vespertino podem ser de uma ou duas horas.

O término das aulas varia de acordo com a escola, a classe e dia da semana.

Em geral, termina às 3 horas.

Assim que acabar as aulas, todos retornam para a casa.

ちゅうがくせい ある中学生の一日	
あさ 朝	とうこう 登校
ごぜんちゅう 午前中	じゅぎょう じ かん 授業 4時間
ひる お昼	きゅうしょく 給食
	そうじ 掃除
ごご 午後	じゅぎょう じ かん 授業 1～2時間
ほうかご 放課後	ぶ かつ どう 部活動



ちゅうがっこう    ぶ かつ どう  
**中学校の「部活動」**  
**ATIVIDADES DO CLUBE**

\* 3a-12

中学校では、授業が終わった後に「部活動」があります。  
「部活動」というのは、スポーツ、音楽、美術など、自分が好きなことを選んで参加するもので、1・2・3年生が一緒に活動します。  
授業とは違ったことをたくさん学べる、とても楽しい時間です。

Nas escolas ginásias, existem as atividades de clube, BUKATSUDOO, após o término das aulas.

O BUKATSUDOO pode ser qualquer atividade de livre escolha, podendo ser esporte, música, artes etc.

(Os alunos do 1°. ao 3°.ano participam em conjunto dessa atividade). Nessa atividade aprende muita coisa não relacionada a aula, e são horas muito agradáveis